

Avec le Réton

Autor(en): **Bâdèt, Djôsèt**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **85 (1958)**

Heft 6

PDF erstellt am: **23.04.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-230917>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Avec le Réton

Je ne pense pas qu'il soit nécessaire de reparler des Trâs Aïdjôlats qui nous ont fait passer un après-midi et une soirée dont on se souviendra longtemps, je l'espère.

Nian poche que ço qu'ât sayie ât bés. Mains ço qu'è yi è de chur, ç'ât qu'en airrive pus â djo d'âdjed'heû de rempiâtre in poille doux côs di meinme djo aivô dés hichtoires de St-Nicolâs, poche que lés dgens en vlant po yote airdgent.

Dûemoinne i n'tiude pe qu'ès feu-chînt aivus raittraipès. C'ât po çoli que nôs dains dje mîntenaint r'musè en einne âtre pièce qu'è veut churement fayait faire. Mains ço qu'è fârait, ç'ât que tos çés que yéjant lo Conteur trovechînt tchétiun in aibonnè, çoli nôs éderait brâment.

En aittendaint lai boinne marande dés vâdais, i vôs dit enco in cô que ç'ât lai painse que manne lai dainse. è que vétieuche note patois é note Chire Tchaippatte.

Djôsèt Bâdèt.

Amis correspondants, la Rédaction attend vos articles et mots drôles. Merci!

Orfèvrerie
Cristallerie
Steiger & C^{IE}
M. LAUSANNE Porcelaines
Objets d'art

Articles de ménage

4, rue Saint-François, Lausanne

Les proverbes en patois

*recueillis dans le Jura bernois par Jules Surdez
(suite)*

105. Tchétiun ât braîve an sai môde.
Chacun est honnête à sa façon.
106. Tâlle uaîte, tâ touélché.
Telle pâte, tel gâteau.
107. An recouenniât aiche tôt in mentou qu'in bouétou.
On reconnaît aussi vite un menteur qu'un boîteux.
108. Cetu que se ne saît pe chiquè n'en serait chique d'âtres.
Celui qui ne sait pas s'attifer (s'arranger) ne peut en arranger d'autres.
109. Bote ton femie près de l'hôta et ton dgindre bîn loin.
Mets ton fumier près de la maison et ton gendre le plus loin possible.
110. Les petéts tchevâx faint des petéts polains.
Les petits chevaux font de petits poulains.
111. E fât bîn des biâtès po faire in bon dénè.
Il faut bien des beautés pour faire un bon dîner.
112. De ço qu'un ne veut pe, l'âtre enraidge.
L'un s'entiche (« s'enrage ») de ce que l'autre ne veut pas.
113. C'ât lai tchairrue des tchîns, tiaind qu'un tire, l'âtre retînt.
C'est la charrue des chiens, quand l'un tire, l'autre retient.
114. Fête pèssée, saint rébiè.
Fête passée, saint oublié.

Romands!

**Le verre de l'amitié se boit au
BUFFET DE LA GARE**
Robert PÉCLARD LAUSANNE